

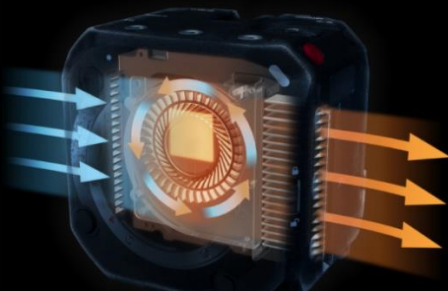
Výkon záznamu videa v 6K a více režimů záznamu

Vybaveno záznamem 6K 24p 4.2.0 10 bitů (3.2) a 5.9K 30p/25p/24p 4.2.0 10 bitů navíc k záznamu C4K/4K 60p/50p* 4.2.0 10 bitů, C4K/4K 30p/25p/24p 4.2.2 10 bitů a anamorfnímu 4K. Splňuje různé požadavky video produkce profesionálů se širokými rozsahy režimů záznamů.

* V nastavení S35mm a PIXEL/PIXEL.

Správa tepla = neomezené nahrávání

LUMIX BS1H zajišťuje neomezený záznam videa ve všech režimech. Růst teploty kamery lze potlačit pomocí ventilátoru chlazení a lze ji tak používat neomezenou dobu se zaručeným rozsahem provozních teplot.



V prvním rámečku vidíme příklad obtížně srozumitelného textu. Takto dlouhý výčet by bylo vhodnější rozdělit do samostatných vět nebo do seznamu s odrážkami.

V dolním rámečku je kostrbatý (neidiomatický) překlad pojmu „heat management“. Namísto anglicismu „správa tepla“ by bylo vhodnější použít například „odvod tepla“ nebo „rozptýlení tepla“, případně obvyčejné „Účinné chlazení“. Obzvláště když je přístroj očividně vybaven ventilátorem.

PROSTOR	
Prostor	14 a více zastávek (V-Log)
FOTOGRAFIE	
Formát nahrání souboru	JPEG (DCF, Exif 2.31) *Vzdálené snímání fotografií pomocí softwaru LUMIX Tether pro Multicam
Poměr stran	3:2
Velikost souboru (pixely)	When using full-frame lenses: 6000x4000(L) / 4272x2848(M) / 3024x2016(S) When using APS-C/Super 35mm lenses: 3888x2592(L) / 2784x1856(M) / 1968x1312(S)

Zde je chyb hned několik:

- Prostor (původně „Range“) by správně měl být rozsah, protože podle kontextu se jedná o dynamický rozsah snímače.
- Namísto „zastávek“ (původně „stops“) by bylo vhodnější použít „expoziční stupně“.
- Nesrozumitelný překlad „Formát nahrání souboru“. Snad „Formát nahraného či odeslaného souboru“.
- Poslední řádek zůstal nepřeložen.

Ovládání ostřicího kroužku	Nelineární / Lineární* (90°/ 120°/ 150°/ 180°/ 210°/ 240°/ 270°/ 300°/ 330°/ 360°/ 720°/ 1080°/ Maximální) * Pokud je připojen kompatibilní objektiv.
Ostatní	AF-ZAP, nepřetržitý AF, AF+MF, asistent MF, průvodce MF, rychlost pohybu 1-Area AF, zámeč. kroužku ostření Focus Peaking, obnovení zaostření objektivu

„Ostřicí“ kroužek je chybně ze dvou důvodů:

- Správně je „zaostřovací“ kroužek. „Ostřicí“ by byl kroužek, který právě něco ostří, tj. vyrábí čepel.
- „Ostřicí“ vs. „ostří“ – „ostřicí“ je ten, který právě něco ostří, zatímco „ostří“ je určen k ostření.

Nekonzistentní překlad pojmu „focus ring“: jednou je to „ostřicí kroužek“ (sic!), podruhé „kroužek ostření“.

Externí mikrofon/vstup pro externí audiozařízení	φ 3,5 mm pro externí mikrofon / externí audiozařízení Možnosti na výběr: MIKROFON (na zástrčku) / MIKROFON / LINKA. Z možností Stereo/Lens Auto/Shotgun/Super Shotgun/Ruční lze vybrat při připojování DMW-MS2 (v prodeji samostatně).
XLR mikrofon	Ano se zařízením DMW-XLR1 (v prodeji zvlášť)

V rámečku vlevo nahoře vidíme chybný zápis. Zde měl(a) překladatel(ka) použít mezery před lomítkem a za ním. Další dva rámečky ilustrují příklad nekonzistentního překladu slovního spojení „sold separately“ (jednou „v prodeji samostatně“, podruhé „v prodeji zvlášť“).

PROVOZNÍ PROSTŘEDÍ	
Provozní teplota (°F)	-10°C to 40°C (14°F to 104°F)
Provozní vlhkost	10%RH až 80%RH

První řádek nepřeložen, v obou řádcích je nesprávný zápis jednotek bez mezer mezi čísly a jednotkami.

Zdroj: <https://www.panasonic.com/cz/consumer/fotoaparaty-a-videokamery/fotoaparaty-lumix-skrinovem-provedeni/dc-bs1h.html?fbclid=IwAR01ZRbd3sfeJEEsAd9JxE0SD-JooqD4C3v8aiXc6F3OJY0smfGFmbZaFsc>